

- Đánh dấu vào khuôn để cho biết mục đích của bạn
- Ký vào hợp đồng xem truyền hình
 - Thay đổi địa chỉ
 - Trả tiền tự động qua ngân hàng hay chuyển khoản qua bưu điện
 - Tôi nộp đơn xin đăng ký Chương trình “Giảm giá Gia đình”, theo quy định về chương trình này của Đài NHK. Tôi sẽ thông báo ngay nếu có thay đổi gì so với đơn đăng ký này.
 - Đơn xin đăng ký chương trình “giảm giá gia đình” nếu bạn đã thỏa mãn những điều kiện do NHK đưa ra. (Đề nghị thông báo cho NHK ngay nếu có thay đổi gì so với đơn đăng ký này)

Số điện thoại
(Cho trường hợp bạn muốn thay đổi hợp đồng hiện tại)
Đánh dấu vào khuôn để cho biết loại hợp đồng trước đây của bạn.

Đánh dấu vào khuôn để cho biết cách thức trả tiền

- Chuyển khoản
- Trả định kỳ bằng hóa đơn bưu điện
- Thẻ tín dụng

Đánh dấu vào khuôn để cho biết định kỳ trả tiền mà bạn chọn.

- Trả 2 tháng một lần
- Trả 6 tháng một lần
- Trả 12 tháng một lần

Đóng dấu cá nhân của bạn hoặc ký tên vào trang 2

Hãy đánh dấu loại tổ chức tài chính mà bạn chọn để trả tiền

Tên ngân hàng và chi nhánh bạn có tài khoản

Đánh dấu vào khuôn để cho biết loại tài khoản

- Tài khoản thường
- Tài khoản thanh toán
- Tài khoản tín thác

Nếu bạn lắp đặt tivi sau tháng 10/2019, lệ phí sẽ được thu từ tháng tiếp theo.

Hãy điền số tài khoản của bạn, chú ý không để trống ô cuối cùng

Vui lòng đăng ký địa chỉ e-mail của bạn ở trang “Receiving Fees” (Phí thu sóng) trên trang web của NHK. (<https://www.nhk-cs.jp/jushinryo/>)

Trang đầu: Hợp đồng xem truyền hình
Trang 2: Đơn xin trả tiền qua chuyển khoản ngân hàng hay bưu điện (Xin đừng tách tờ này ra vì tờ này phải nộp cho ngân hàng hoặc bưu điện. Xin đưa tờ này cho nhân viên của NHK)
Trang 4: Bản dành cho khách hàng (Xin quý khách lưu giữ bản này)

Xin hãy điền vào bản hợp đồng theo bản mẫu sau đây

Ngày tháng hôm nay

Đánh dấu vào khuôn để cho biết loại hợp đồng mà bạn chọn.

衛星契約 Hợp đồng xem truyền hình vệ tinh
地上契約 Hợp đồng xem truyền hình mặt đất

Đóng dấu cá nhân của bạn hoặc ký tên
Nhà
Điện thoại di động

NHK 放送受信契約書 兼 住所等変更届 兼 放送受信料口座振替・自動払込利用届 兼 家族割引申込書

記入する□にチェック✔をいれたい

1. 放送受信契約書 (新規契約)
2. 放送受信契約書 (衛星契約への種別変更)
3. 住所等変更届
4. 放送受信料口座振替・自動払込利用届
5. 家族割引申込書

日本放送協会 (NHK) 宛
私は、NHKの放送を受信することのできる受信設備 (受信機) を設置していますので、本書により、NHKとの間で、放送受信規約を契約内容として放送受信契約を締結し、または、既に締結されている放送受信契約について放送受信規約の定めるところに従い各種届出事項や契約内容を変更します。また、所定の欄に記入をすることにより、放送受信料口座振替・自動払込利用の届出または家族割引の申し込みを行います。

家族割引の要件が満たされている場合、「家族割引申込書」を NHK が受理した月から割引の適用を開始します。
家族割引の区分 (該当する□にチェック✔をしてください)
 1. 学生 2. 単身赴任 3. 別荘・別宅 4. その他
家族割引区分が「1. 学生」の方は必ずご記入ください。
学校名
学年 (学年) 現在の学年 年生
同一生計の確認方法 (該当する□にチェック✔をしてください)
 1. 親元/自宅等と同一のクレジットカード等でお支払い
 2. 親元/自宅等と同一のクレジットカード等でお支払い (同意される場合は、□にチェック✔をしてください)
 3. 学生証 (学生の方に限りです)
 4. 健康保険証または社員証 (単身赴任の方に限りです)
 5. その他同一生計が確認できる書類
※左記 3 番目〜5 番目をお選びの方へ (同意される場合は、□にチェック✔をしてください)
□ 本人の受信料のお支払い方法について、親元/自宅等へ口座振替、クレジットカード等を選択した場合は、ご本人の受領書にお支払いを ご案内することに同意します。

氏名氏名氏名

お名前

Họ tên

住所

市区部

Địa chỉ

〒

前のご住所 (新規契約の場合や変更がない場合、ご記入は不要です)

郵便番号

郵便番号

郵便番号

Nếu bạn điền bản này vì thay đổi địa chỉ, xin hãy viết địa chỉ cũ của bạn

お名前アドレス欄の欄にNHKホームページ受信料の窓口からお問い合わせください。

お支払い方法 口座振替 クレジット 継続振込

お支払いコース 2 か月払 6 か月前払 12 か月前払

お支払いのコースが変更される場合は、お支払い方法も変更する必要があります。

継続振込の場合は、お支払い方法が変更される場合は、お支払い方法も変更する必要があります。

2枚目に指定口座のお届け印をお願いします。

お支払い方法

お支払いコース

お支払いのコースが変更される場合は、お支払い方法も変更する必要があります。

口座名義

氏名

Tên chủ tài khoản ngân hàng hay tài khoản bưu điện

銀行 金融 店・所 支店 科目 口座番号 (右つめ記入)

1. 普通 3. 金銭信託 2. 当座 (該当に○)

郵便番号

9900

郵便番号

郵便番号

※個人情報の取り扱いに関する事項は、次のとおりです。1. 受信料の契約、収納活動 (割引の適用要件や解約に該当する事実の確認等を含みます) 2. 免除基準の適用 3. 放送の受信に関する相談業務およびNHK共助の維持・運営業務 4. 放送サービスの提供 5. 放送文化・普及・発展に関する調査その他の協力をお願いいたします。

お名前

Họ tên

学年 (学年) 現在の学年 年生

同一生計の確認方法 (該当する□にチェック✔をしてください)
 1. 親元/自宅等と同一のクレジットカード等でお支払い
 2. 親元/自宅等と同一のクレジットカード等でお支払い (同意される場合は、□にチェック✔をしてください)
 3. 学生証 (学生の方に限りです)
 4. 健康保険証または社員証 (単身赴任の方に限りです)
 5. その他同一生計が確認できる書類
※左記 3 番目〜5 番目をお選びの方へ (同意される場合は、□にチェック✔をしてください)
□ 本人の受信料のお支払い方法について、親元/自宅等へ口座振替、クレジットカード等を選択した場合は、ご本人の受領書にお支払いを ご案内することに同意します。

お名前

お名前

受信機設置場所 (現在のご住所に同じ場合、ご記入は不要です)

〒

郵便番号

郵便番号

受信機設置日時 () 年 月 日

※この契約書は複写式となっており、必ず面所にハッキリとややまぬに記入ください。

▼ 番組 “Giảm giá Gia đình” 家族割引

Chương trình “Giảm giá Gia đình” là chương trình giảm giá 50% cho cước thuê bao từ lần thứ 2 trở lên đối với những “trường hợp có hơn 1 người trong gia đình sống xa nhà và mỗi người ký hợp đồng xem truyền hình với NHK riêng (VD: Sinh viên hoặc người làm việc xa nhà)” và “trường hợp 1 người ký hợp đồng xem truyền hình ở nhiều nhà khác nhau (biệt thự/nhà thứ hai)”.

▼ Nếu quý khách muốn đăng ký Chương trình “Giảm giá Gia đình”, xin vui lòng điền vào những mục sau:

- Đánh dấu vào khuôn để cho biết loại chương trình “Giảm giá Gia đình” mà Quý khách muốn áp dụng
- Sinh viên
 - Đi làm và sống một mình xa nhà
 - Biệt thự/Nhà thứ hai
 - Những lý do khác
- Bạn muốn áp dụng mục “1. Sinh viên”, xin vui lòng cho biết chi tiết:
- Tên trường đang theo học
 - Thời gian học tập trường (trên năm, bao gồm thời gian đã học và sẽ học)
 - Hiện đang học năm thứ

Cách thức xác nhận người cùng gia đình (Đánh dấu vào khuôn để cho biết cách thức bạn muốn áp dụng)

- Trả tiền của 2 nơi từ một tài khoản ngân hàng chung
- Trả tiền của 2 nơi bằng một thẻ tín dụng chung
- Xuất trình thẻ sinh viên (chỉ dành cho sinh viên) (Số đăng ký sinh viên:)
- Xuất trình thẻ bảo hiểm y tế (chỉ dành cho người đi làm và sống xa nhà) (nơi làm việc địa chỉ nơi làm việc)
- Xuất trình những giấy tờ khác có thể xác nhận được người cùng gia đình (Tên giấy tờ:)

□ Quý khách chọn mục số 3 đến 5 xin vui lòng ký và đóng dấu X vào ô vuông dưới đây

□ Tôi đồng ý với việc Đài NHK gửi hướng dẫn trả tiền từ tài khoản hoặc bằng thẻ tín dụng đến nhà bố mẹ hoặc địa chỉ khác.